



LAZIOSANITÀ  
AGENZIA DI SANITÀ PUBBLICA



REGIONE  
LAZIO



# Gabay sa Paghadlang sa cancer

screening femminile



Screening program tungkol sa tumor ng mga kababaihan

# Paghadlang ng tumor sa cervix o sipit-sipitan



Bawat babae mula edad **25 hanggang 64** ay may karapatang magpa-Pap-test tuwing tatlong taon.

Ang screening test ay upang hadlangan ang tumor sa sipit-sipitan sa pamamagitan ng Pap-test, ito'y pagkuha ng sample cells sa cervix, hindi ito masakit at ang nagsasagawa nito ay isang kwalipikadong midwife sa loob lamang ng minuto.

Ang kinuhang sample ay ilalagay sa isang maliit na bote at pag-aaralan sa pamamagitan ng microscope (cytology test).

Disposable ang materyales na gagamitin.

Kung minsan kinakailangang ulitin ang pagkuha ng sample sa dahilang teknikal (kulang ang sample at may kahalong dugo) o sapagkat namamaga ang pagitan ng vagina at cervix, ito'y nagiging dahilan ng pagpigil sa pagsusuri ng sample.

Ang Pap-test ay ginagawa upang makita ang pagbabago ng cervical cells at maiwasan ang pagkakaroon ng gynecological diseases.

Ipinapaalala na:

- ang Pap Test ay maaaring gawin makalipas ang tatlong araw na matapos ang regla
- hindi dapat gumamit ng mga suppositories, krema o artipisyal na panghugas sa loob ng tatlong araw bago isagawa ang test.
- iwasan ang pakikipagtalik sa loob ng 48 oras bago ang magpapap-test
- puwedeng magpapap-test sa panahon ng pagbubuntis.

# Maagang pag-agap sa breast cancer

Bawat babae na nasa edad **50 hanggang 69** ay may karapatang magpamammogram tuwing ikalawang taon

Ang screening test para sa maagap na pagsusuri sa tumor sa suso ay ang mammography, breast X-ray na isinasagawa sa pamamagitan ng dalawang projections sa bawat isang suso.

Ito ay ang epektibong pagsusuri upang maagap na makita ang tumor sa suso dahil dito ay malalaman na ang maliliit na lesions ay hindi magiging dahilan ng disturbo. Sa ganitong paraan, may posibilidad na mamuhay ng matagal at makapagpagamot ng maayos.

Ang check-up ay isinasagawa ng kwalipikadong X-ray technician.

Ilan sa mga kababaihan na nagsasagawa ng eksamin ay nakakaranas ng sandaling disturbo. Ang hypothetical risk dahilan sa X-ray ay hindi makakagambala at mas magpa-iingatan ang tamang pamamaraan sa paghadlang.

Bigyan ng halaga ang anumang pagbabago sa suso at ugaliin ang pagmasahe sa suso at utong. Kung may pagbabago, ipinapayo na makipag-ugnayan agad sa tanggapan ng Screening o sa inyong Doktor.

# Pamamaraan ng screening

upang hadalangan ang tumor sa sipit-sipitan at sa suso

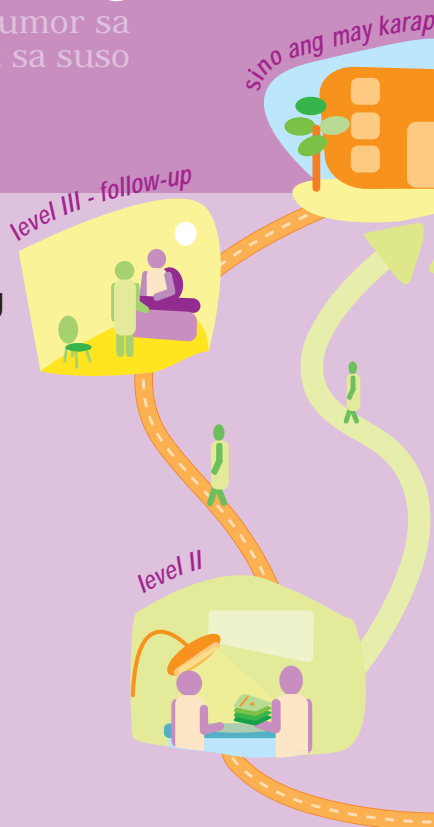
Mahalagang magsanay sa pagsagawa ng check-up, sa ganitong paraan lamang maaaring maging epektibo ang paghadlang sa tumor.

## sino ang may karapatan nito?

Ang Screening ay programa ng pampublikong kalusugan wala itong bayad para sa mga babaing may edad na **25 at 64** upang hadlangan ang tumor sa sipit-sipitan at mula edad **50 at 69** naman para hadlangan ang tumor sa suso.

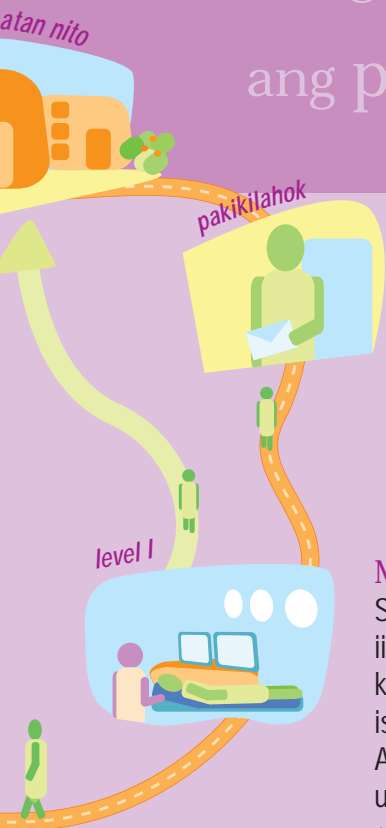
## paano sumali

Tatanggap ang isang babae ng invitation letter mula sa ASL na matatagpuan sa lugar ng kaniyang tirahan, maaaring pumunta sa clinic o tumawag sa toll free number ng screening sa ASL upang kumuha ng appointment.



ikaw ay may karatayang sumali sa s

# Ang cancer ay maaaring isang silent killer ang pag-iingat ay ang armas na panlaban



## ang test

Sa paraang ito, isasagawa ng pagsusuri: Ito ay ang Pap-test at mammography. Kung kinakailangang ulitin ang test Ikaw ay tatawagan sa telepono.

## Malalim na pagsusuri

Sakaling may nakitang problema sa test, iimbitahan ang pasyente sa pumunta sa sentrong kwalipikado (Centro di screening di II livello) upang isagawa ang mas malalim na pagsusuri. Ang staff ng sentro ay tatawagan ka ng personal upang ipalam ang iyong appointment at resulta ng eksamin.

## paraan ng pagpapagamot

Sakaling sa pagpapagamot ay may nakitang problema, ang screening center sa II level ay magbibigay ng garantiya sa paraan ng pagpapagamot kung saan ay may siguradong asistensya; maaari din mamili ng ibang sentro ang pasyente na kaniyang pinagkakatiwalaan.

# Ang Paghadlang ay Magagawa



- Ang test ay **walang bayad** at hindi nangangailangan ng riseta mula sa dokto.
- Mahalagang dalhin sa araw ng check-up ang resulta ng huling test kung nagsagawa nito.
- Bukod sa Pap-test at mammography, ang anumang pagsusuri at therapeutic therapy ay walang bayad.
- Maaaring humiling ng psychological support sa diagnostic-therapeutic process.
- Maaaring mag-request ng sertipikasyon bilang patunay ng pagliban sa trabaho.
- Alamin ang bilang ng check-up na walang garantiyang proteksyon.

Ang pagsasagawa ng mammography kada dalawang taon, ang mga babaing may edad na **50 hanggang 69** ay makakatulong sa pagbaba hanggang 35% sa panganib na mamatay dahil sa breast cancer

Ang Pap-test kada tatlong taon ay naglalayon na pababain ang posibleng cervix cancer hanggang 88% at ang panganib na mamatay sa sakit na tulad nito ay maaaring mawala.

# makipag-ugnayan sa:



## Munisipyo sa Roma

### **AZIENDA ASL ROMA A**

#### **Screening program sa tumor sa suso at sipit-sipitan**

- toll free number: 800.334.900  
- lunes-biyernes: 8.00-17.00

### **AZIENDA ASL ROMA B**

#### **Screening program sa tumor sa suso at sipit-sipitan**

- toll free number: 800.543.900  
- lunes-biyernes: 8.00-17.30

### **AZIENDA ASL ROMA C**

#### **Screening program sa tumor sa suso at sipit-sipitan**

- toll free number: 800.405.051  
- lunes-biyernes: 8.00-18.00

### **AZIENDA ASL ROMA E**

#### **Screening program sa tumor sa suso at sipit-sipitan**

- toll free number: 800.536.693  
- lunes-biyernes: 8.00-17.45  
- sabado: 8.00-12.45

## Munisipyo sa Roma at sa Fiumicino

### **AZIENDA ASL ROMA D**

#### **Screening program sa tumor sa suso at sipit-sipitan**

- toll free number: 800.634.634  
- lunes-biyernes: 8.30-18.00

## Probinsya ng Roma

### **AZIENDA ASL ROMA F**

#### **Screening program sa tumor sa suso at sipit-sipitan**

- toll free number: 800.539.762  
- lunes-biyernes: 09.00-13.00

### **AZIENDA ASL ROMA G**

#### **Screening program sa tumor sa suso**

- toll free number: 800.084.986  
- lunes, miyerkules, biyernes: 9.00-13.00  
- martes, huwebes: 14.00-17.00

#### **Screening program sa tumor sa sipit-sipitan**

- toll free number: 800.043.355  
- lunes, miyerkules, biyernes: 9.00-13.00  
- martes, huwebes: 14.00-17.00

### **AZIENDA ASL ROMA H**

#### **Screening program sa tumor sa suso**

- toll free number: 800.430.264  
- lunes-biyernes: 14.00-18.30

#### **Screening program sa tumor sa sipit-sipitan**

- toll free number: 800.160.622  
- lunes-biyernes: 14.00-18.30

## Probinsya ng Viterbo

### **Screening program sa tumor sa suso at sipit-sipitan**

- toll free number: 800.840.359  
- lunes-biyernes: 9.00-13.00  
- lunes at huwebes: 15.00-17.00

## Probinsya ng Rieti

### **Screening program sa tumor sa suso at sipit-sipitan**

- toll free number: 800.646.999  
- lunes-biyernes: 11.00-13.00

## Probinsya ng Latina

### **Screening program sa tumor sa suso at sipit-sipitan**

- toll free number: 800.065.560  
- lunes-biyernes: 9.00-13.00

## Probinsya ng Frosinone

### **Screening program sa tumor sa suso at sipit-sipitan**

- toll free number: 800.003.422  
- lunes-biyernes: 9.00-13.00



[www.asplazio.it](http://www.asplazio.it)  
[www.osservatorionazionalecreening.it](http://www.osservatorionazionalecreening.it)